ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS ET MENTIONNEZ LE JOURNAL

Le Journal de Lowell

Albert V. Côté
Editeur - Administrateur

Téléphone 453-1780

VOLUME 3 NUMERO 6 | LOWELL, MASSACHUSETTS | JUILLET 1977

BULK RATE
U.S. Postage
PAID
Lowell, Mass.
PERMIT NO. 257

LE JOURNAL DE LOWELL
P. O. BOX 1241
LOWELL, MASS. 01853
PUBLISHED MONTHLY
PUBLIE MENSUELLEMENT
abonnement-subscription
un an $2.00/One year $2

NOTES BREVES

"Par amour et en appreciation" voilà les deux raisons données par un groupe d'environ 80 personnes qui ont fêté le Fr. Augustin Côté, o.m.i., à Augusta, Maine, le 12 juin. Cet événement fut une grande surprise pour le frère Augustin qui croyait jusqu'à la dernière minute que la célébration était pour un autre membre de la maison. Bonne et belle surprise!

Nous prenons cette occasion pour féliciter le frère Côté qui a été nommé ministre extraordinaire du centre St-Paul qui est la maison des Oblats à Augusta. En plus nous lui souhaitons bonnes vacances car il va les commencer bientôt.

* * * * * * *

De Valleyfield, Québec nous sommes heureux de recevoir une lettre de Mlle Irène Lario qui habitait Lowell jusqu'en 1941 quand elle nous quitta pour aller au Canada où elle était une abonnée de l'Etoile. Elle nous dit que depuis que "... l'Etoile disparut en 1957 je manquais mon journal et ... à Lowell en octobre 1976 je me suis abonnée à votre Journal de Lowell --- que c'est beau le français..." Elle continue en ajoutant, "En tout cas je voudrais continuer à recevoir votre journal et je souhaite qu'il dure longtemps." Merci, Mlle Lario. Nous esperons vous recontrer lors de votre visite à Lowell au mois de juillet.

* * * * * * *

Un de nos lecteurs est intéressé d'avoir une correspondante d'expression française âgée 40 à 45 ans. Si intéressée, écrivez s.v.p. à l'adresse suivante:

LE JOURNAL DE LOWELL (CR)
P.O. Box 1241
Lowell, Mass. 01853

Le Cercle Jeanne Mance

Le Cercle Jeanne Mance clôture sa saison d'activites avec son dîner-communion annuel qui, cette année, eut lieu à la magnifique grotte de l'Ecole Franco-Américaine, dirigée par les Soeurs de Charité de Québec. Benis d'une temperature idéale, les membres furent accueillis par Sr. Gemma Delisle, supérieure, et Sr. Cécile Poulin. Cette dernière avait préparé l'autel et le sanctuaire, tous deux ornés de fleurs qui embellissaient d'avantage le beau site de la grotte.

Sous l'oeil de la Vierge de Lourdes, le Père Georges Capen o.m.i. célébra la messe et les membres chantèrent des cantiques à la Vierge Marie et au Sacre-Coeur, sous la direction de Mme Aram Jeknavorian.

Le Père Capen, dans une courte allocution, fit une comparaison entre le travail de l'évêque John Newmann (maintenant notre troisième saint américain) et Jeanne Mance, car tous deux avaient à coeur de soulager les malades, les pauvres et les delaissés.

Après la messe, les membres se rendirent à l'Institut International où une heure "champagne" précéda un délicieux dîner-buffet. Les invités d'honneur étaient le R.P. Capen et Sr. Jeanne Belliveau, s.a.s.v., de l'Académie St-Louis.

Durant la veillée, Lise Beauregard, fille de M. etMme Raymond Beauregard, et Marie Peloquin, fille de Mme Marthe-Biron Peloquin, qui avaient assisté au Festival de la Jeunesse au Collègede l'Assomption au début de juin, présentèrent leur rapport de cette fin de semaine qui fut des mieux réussie. Les membres se dirent un joyeux "au revoir" pour se réunir de nouveau après les mois d'été.

Une Grande Célébration

par Soeur Jeanne Belliveau, S.A.S.V.

Avant de venir à Lowell, j'avais entendu parler de la SEMAINE FRANCO-AMERICAINE, mais je n'avais jamais eu la chance d'y voir ce qui s'y passait. Cette année, étant sur les lieux, je fus présente à presque toutes les activités de cette SEMAINE et je tiens à vous dire que ce fut formidable. M. W.-Donald Moisin, président général de la Semaine ainsi que tout son comité méritent de sincères félicitations pour le travail gigantesque accompli. Il y eut beaucoup de diversités: Du religieux, du culturel, du social. Partout, ce fut un succès et les Franco-Americains de Lowell ont coopéré, puisque partout, on les a vus en grand nombre.

A tous ceux qui se sont dévoués et à tous les organisateurs, FELICITATIONS et MERCI.

Vive la SEMAINE FRANCO-AMERICAINE DE LOWELL!

Mme Henri Gauthier était présidente honoraire de cette soirée et Mme Rita Durand la présidente du comité qui comprenait Mme Cyril Belanger, Mme Paul Lambert, Mme Simonne Rousseau, Mme Marie Estright, Mme Reine Dixon, Mme Rita Montbleau et Mme Thelma McHugh.

La Maison Funéraire
ARCHAMBAULT
Troisième génération
VICTOR J. ARCHAMBAULT
309-311, rue Pawtucket
Lowell, Mass. 459-9315

Alcourt's FASHIONS
ALCOURT'S FASHIONS
173, rue Central Tel.459-3214 Lowell,Mass.
Where you can afford today's fashions.
Pour la détente et le sport.
Vêtements pour hommes et jeunes gens.
Ken Hébert Alfred Léo Courtois

MODERN FURNITURE CENTER
Ameublements complets pour votre foyer
ARTHUR O. MARTIN MAURICE P. BEAULIEU
597, rue Merrimack 452-6726 Lowell, Mass.

Pour dates de retraites ou information, s.v.p. contacter:
MAISON de RETRAITES des PERES OBLATS
REV. GEORGES A. SIROIS, O.M.I. DIRECTOR
603-882-8141
882-8142
LOWELL ROAD
BOX 158
HUDSON, N. H. 03051

Autolite Lecce-Neville Prestolite German Bosch
Motorola Lucas Delcotron Chrysler
Cote's
ALTERNATOR SERVICE, INC.
JOSEPH S. COTE . FRANK COTE
TELS. (617) 453-3212
458-1133
96 ARLINGTON AVENUE
DRACUT, MASS. 01826

ALBERT A. DAIGLE CO.
INSURANCE - REAL ESTATE
Pour vos assurances d'autos, ameublements et foyer
voyez DAIGLE
313, rue Willard
Dracut, Mass. 452-4725

Title IX (ESEA) Grant

Article reproduit spécialement pour les Franco-Américains figés (continuation)

LES ARTS ET LA LITTERATURE

Si on semble avoir négligé la peinture, rappelons-nous que, même selon les programmes scolaires des écoles publiques de l'époque, on apprenait moins à dessiner qu'à lire, écrire et compter. Pourtant, c'est un artiste franco-américain de Manchester, Lucien Gosselin, qui a rapporté le premier prix du Salon des Artistes Français à Paris dès 1915, et Gérard Doyon, également de Manchester, qu'on a louangé pour son exposition de 1951 à Paris. Encore qu'il y ait de nombreux artistes de la trempe d'Ida Croft qui demeurent inconnus en dehors de leur milieu malgré la qualité de leurs tableaux ou autres oeuvres d'art.

Le plus grand peintre franco-américain, c'est Lorenzo de Nevers de Central Falls. On se le rappelle surtout pour ses portraits, par exemple, ceux du roi Alfonso XIII, du président Franklin D. Roosevelt, du gouverneur Thomas E. Dewey, etc. Mais on ne saurait à peine se rendre compte de la valeur de son oeuvre sans cette petite anecdote qui nous rappelle que, un jour, de Nevers avait vendu son portrait du roi Albert pour la somme de trois cent cinquante dollars pour apprendre, plus tard, qu'on l'avait acheté à une vente à l'encan (aux enchères) pour le montant de trois cent dix mille dollars.

L'artisanat, surtout toutes sortes de travaux à l'aiguille, a toujours joué un rôle important dans la vie de la femme franco-américaine. Que de récits raconte-t-on encore de femmes réunies à domicile pour fabriquer de ces merveilleux tapis au style primitif ou pour piquer des couvre-pieds. La plupart des paroisses franco-américaines ont présenté, à un moment ou l'autre, des expositions du travail fait à la main par les femmes de la paroisse: tricot, crochet, broderie, petit-point, etc. Les hommes, par contre, semblent moins portés vers l'artisanat. N'empêche que plusieurs revues nationales et le New York Times ont rendu hommage au jeune Henri Vaillancourt de Greenville (N.H.) pour "son obsession à construire des canoës d'écorce de bouleau", façonnés de manière méticuleuse comme les faisaient les Indiens des siècles passés.

Copyright 1975. Dr Paul Chassé

Vous savez qui? Quand? photo faveur de M. Romeo Poirier

Voici un article contribué par M. Paul Dingras, poète de Manchester, N.H., décédé le 23 janvier 1977, pour publication dans ce numéro du JOURNAL.

LAFAYETTE

Lafayette fut sans doute la vedette des visiteurs, officiers, généraux ou simples soldats, les compagnons d'armes de Washington qui envahirent Mount Vernon en 1784 pour lui manifester leur admiration et renouer les belles relations qu'ils avaient liées en servant sous son commandement.

Lafayette était un homme selon le coeur de Washinton, un jeune homme qu'il avait aimé comme son fils ou comme son frère plus jeune. Il avait été l'ami des Américains dans leur lutte pour l'indépendance et il était l'ami de l'humanité.

Le marquis de Lafayette appartenait à une famille de l'ancienne noblesse française et durant l'été de 1776, à la table du commandant de la garnison à Mentz, en Allemagne, avec un groupe d'officiers français, il entendit le duc de Gloucester, frère du roi d'Angleterre, traiter de la Déclaration de l'Indépendance que venaient de proclamer les colonies anglo-américaines et des mesures prises par le ministère britannique de la guerre pour enrayer la rébellion. Le marquis n'avait alors que dix-huit ans et d'une physique svelte. S'il avait l'apparence de jeunesse, sous son uniforme vert battait un coeur de patriote et de héros. Aussi le récit d'un peuple se battant pour la liberté enflamma son imagination et son zèle et il rentra à Paris animé d'une grande résolution. Cette résolution trouva chez sa femme, la riche et belle fille du duc de Noailles, l'appui et l'enthousiasme et il vint volontairement en Amérique combattre pour l'émancipation colonial et il se distingua par ses services actifs au combat et à la cour de France pendant toute la durée de la guerre. Il mit sa vie, sa jeunesse, sa fortune, en sacrifiant les joies de son foyer au service des Américains dont il fit siennes toutes les aspirations en surmontant tous les obstacles. Sa façon d'agir faisait dire au vieux comte de Maurepas qu'il était heureux qu'il ne prenne pas envie à Lafayette de dépouiller Versailles de ses meubles pour les envoyer à ses chers Américains, car le roi ne pourrait pas le lui refuser.

COTE'S SHOE STORE
Magasin de chaussures pour toute la famille
Travail garanti sur réparation de vos chaussures
750, rue Aiken 452-8354 Lowell, Mass

BARIBEAULT'S MARKET
Viande - Epicerie
Achetez votre viande et épicerie au magasin connu pour sa qualité
299, rue West Sixth Tel.453-2841 Lowell, Mass.

BEAUDRY ROOFING CO.
Noel Beaudry, Prop.
Les problemes de votre toit sont notre specialite
892 avenue Lakeview. Lowell, Mass
Tel 454-9574

JOHN NOTINI ROBERT E. NOTINI
ALBERT H. NOTINI & SONS, INC.
WHOLESALE
"TOBACCO — CONFECTIONERY"
225 AIKEN STREET AREA CODE 617 454-9183 LOWELL, MASSACHUSETTS 01854
ANDREW C. NOTINI ARTHUR E. NOTINI

Faits et Gestes

par Armand Morissette, o.m.i.

Cliff avec son accordéon, Frankie avec sa guitare, c'est la musique qui fait rêver au cours d'un bon repas bien arrosé au restaurant Prince Grotto.

Se baladant d'une table à l'autre à la continentale, ces troubadours de Lowell peuvent vous transporter de Rome à Paris en un clin d'oeil des plus romantique.

HOUSE OF FLOWERS

Ray Theriault, propriétaire

FLEURS POUR TOUTES OCCASIONS

813 avenue Lakeview
Lowell, Ma. Tel. 459-0161

LOWELL PHARMACY
rue Cabot et Merrimack
Pierre Charron, père Charles Charron, fils
pharmaciens
DISQUES EN FRANÇAIS

RENE E. GENDREAU
REAL ESTATE
Agent d'immeubles
consultation - vente résidentielle - placements en immeubles
376, rue Merrimack 458-2578 Lowell, Mass.

HENRY ACHIN
INSURANCE AGENCY
Agence pour tous vos besoins d'assurance
AUTO - FEU - VIE
Etablie en 1906
691, rue Merrimack 455-5311 Lowell, Mass.
459-9071

LA MAISON FUNERAIRE
LEO J. OUELLETTE & SON
Maurice J. Ouellette
N Georges Eno fils
327, rue Hildreth Tel.458-6183 Lowell, Mass.

DUFRESNE
BARBER SHOP
Spécialiste en coupure de cheveux
pour hommes et femmes
(Custom made hair replacements)
104, avenue Textile Lowell, Mass.
Tel. 459-3183

MOE'S RADIATOR
SERVICE
Spécialistes en système
de réfrigeration
Maurice Simoneau,
propriétaire
15, rue Pearl Lowell, Mass.
Tél. 458-0861

PELLETIER BROS.,GARAGE
Service complet de débosage
et de réparations
1518, rue Middlesex Tel.453-8292 Lowell, Mass.

HERVEY ROUSSEAU
Aluminum and vinyl siding
Epargnez sur votre chauffage faites couvrir votre maison en aluminum
48, Mammoth Road 453-8628 Lowell, Mass.

La vie en rose... C'est si bon... Que sera, sera... Le marchand de bonheur... La mer... Les parapluies de Cherbourg ... Montmartre... Place Pigalle ... Les gars de Menilmontant... Sous les ponts de Paris, hôtel du courant d'air, où ca ne coute pas cher... Jattendrai, et le jour et la nuit, j'attendrai, ton retour.... Darling, je vous aime beaucoup, je ne sais pas what to do... Elle coule, coule, coule, tout le long des quais fleuris, car la Seine est une amante, et son amant c'est Paris....

Ce duo nostalgique, écho d'un bal musette, est dû à maître Adriano Orrao, nouveau gérant de cet établissement superbe.

Et cela fait penser à la troupe PARIS RIVE GAUCHE, qui, par un beau dimanche d'octobre, en 1966, captura son vaste auditoire au collège Rivier de Nashua, N.H.

* * * * * * * * * * * * *

Quand Jeannine Cassista unit sa destinée à celle de Richard Loiselle samedi le 18 juin, à la tombee du jour, ce fut l'occasion d'une cérémonie spectaculaire à la façon du Cycle de la Table Ronde des preux chevaliers du roi Arthur.

L'entrée majestueuse du cortège officiel se fit à la lueur douce d'innombrables chandelles tenues par tous les convives. Un garçonnet ravissant, en beau page, tout de satin habillé, portait les alliances sur un coussin, et deux petites filles adorables, l'une en bleu, l'autre en jaune, firent vraiment sensation coiffées de chapeaux pointus style VIe siecle.

* * * * * * * * * * * * *

Le lendemain, dimanche 19 juin, M. et Mme William Moisan, de la rue Crawford, célébrèrent en une fête de très bon goût leurs Noces d'Or, entourés de leurs très beaux enfants, petits-enfants, et arrière-petits-enfants. La jubilaire, née Irene Sawyer, avait l'air plus digne que jamais en une riche toilette nuance écaille d'oeuf recouverte de dentelle.

* * * * * * * * * * * * *

Madame Sylvia Nadeau fut l'objet d'une joyeuse soirée au club Passe-Temps, le 26 juin, à l'occasion de ses quatre-vingts ans. Adonnée à toutes les bonnes oeuvres, Mme Nadeau, mère et épouse à l'étoile d'or, est particulièrement zélée pour le bien-être des vétérans et de leurs dépendants. Au lieu de se retirer dans ses deuils, elle continue de se dépenser pour faire le bonheur des autres l'honneur de sa patrie. Félicitations, Madame Sylvia Nadeau!

* * * * * * * * * * * * *

M. et Mme Armand Durand, de Dracut, sont en voyage au Canada, surtout dans la region des Trois-Rivières, répandent la bonne humeur qu'on leur connaît.

* * * * * * * * * * * * *

Le parti quebecois vient de tenir, au stade olympique de Montréal, son premier congrès depuis qu'il assure le pouvoir. René Lévesque, premier ministre, en a été reconduit sans difficulté à la tête du conseil exécutif, et il a été décidé que le référendum sur l'indépendance aurait lieu au plus tard à l'automne de 1979. Il est toujours question de réaliser la souveraineté politique de la Belle Province.

* * * * * * * * * * * * *

Entre-temps nous allons observer le 201e anniversaire de notre propre indépendance, et, jeudi, 14 juillet, M. le Consul Général et Madame Alain Grenier recevrons, au 3 avenue Commonwealth, à Boston, en l'honneur de la Fête Nationale de la République Française, jour de la Bastille.

* * * * * * * * * * * * *

Et puis, Jacques Prévert est mort. Il avait 77 ans. Poète tour à tour enjoué et mélancolique, bon enfant et provocateur, il fut jadis la coqueluche de Paris. On lui doit les paroles d'AUTUMN LEAVES, FEUILLES MORTES: "C'est une chanson qui nous ressemble, moi qui t'aimais, toi qui m'aimais... ..." Aussi, on se souviendra de ses vers:

"Dépêchez-vous de manger
sur l'herbe
Avant qu'elle ne mange
sur vous."
(Hurry up and eat on the
grass
Before it feasts on you.)

Doctorat pour Henry Paquin

C'est à la 133e graduation annuelle du State University de New York à Albany que J.A. Henry Paquin reçut son doctorat le 29 mai dernier. Gradué du collège St-Joseph en 1966, M. Paquin continua ses etudes en philosophie et en science politique au collège St-Anselme dont il obtint un B.A. magna cum laude en 1970 et il poursuivit ses études au niveau gradué à l'Université de New York pour obtenir deux maîtrises en 1973: une du département de Philosophie et l'autre de l'école de "Criminal Justice". Pour son doctorat le Dr Paquin intitula sa thèse, CHARACTERISTICS OF YOUNGSTERS REFERRED TO FAMILY COURT, INTAKE AND FACTORS RELATED TO THEIR PROCESSING.

Le Dr Paquin est employé comme "Senior Research Analyst" par l'état de New York, "Division of Criminal Justice Services". Il est le fils de M. et Mme Henry Paquin de 216,rue Mt. Hope à Lowell. Il a deux soeurs, Mme Lorraine Gibson de Nashua, N.H. et Mlle Denise Paquin, R.N., de l'hôpital général à Lowell. Le Dr et Mme Paquin(née Marie Hussey de Hudson, Mass.) ont un enfant, Joseph, âgé de 4 mois. Ils habitent Isakayuna, New York.

Les Gens d'Alentour

Felicitations à M. et Mme William J. Moisan de 93, rue Crawford qui célébrèrent dimanche le 20 juin leurs noces d'or. La journée commença avec une messe pour la famille, concélébrée par les R.R.PP. Anatole Lessard, curé, et Lucien Sawyer, cousin de Mme Moisan à la chapelle de St-Jeanne-d'Arc après quoi ils se rendirent pour le déjeuner au Royal Steak House. L'après-midi, les Moisan ont reçu un grand nombre d'amis au club Lafayette. Mariés le 20 juin 1927, M. et Mme Moisan sont les parents de 3 fils: W-Donald, de Lowell, président général de la Semaine Franco-Américaine 1977, Albert de Salem Depot, N.H., Carl de Hudson, Ma., et une fille, Vivian (Mme Raymond Desmarais) de Nashua. Ils ont aussi 11 petits-enfants et 3 arrière - petits-enfants.....La famille Côté en a ajouté une autre. Felicitations à Jean et Charlene (née Corbeil) Côté de la rue Crawford qui sont les nouveaux parents d'une petite (?) fille de 8 livres, née à 10h45 le 27 juin.....Meilleurs souhaits et bonne chance à Paul Boucher, fils de M. et Mme Urgele Boucher rue Fletcher, et à Sandra Moore, fille de M. et Mme Richard Moore de Pelham, N.H., qui viennent de se marier.....Félicitations au R.P. Adhemar Deveau, curé de Ste-Marie à South Lowell qui célébra le 12 juin son jubilé d'argent.....Félicitations aussi à M. et Mme George Matte de 133, avenue Gershom qui ont célébré leurs noces d'or a la messe de 10h. a Ste-Jeanne-d'Arc suivie d'une réception au Pelham Inn le 25 juin. Parents de trois filles, Mme Hélène Rondeau, Mme Mildred Racette et Mme Doris Robert et de huit garçons, Robert, Donald, Maurice, Gerald, Roland, René, Denis, tous de Lowell et Paul de Calais, Maine, M. et Mme Matte sont aussi grands-parents d'environ 50 petits-enfants et de plusieurs arrière-petits-enfants..... Nos compliments aux scouts André Daigle, Paul Mille, Steven Mille et Russel Quintal qui ont reçu le mois dernier la medaille AD ALTARE DEI.....Bonne chance aux nouveaux officiers du CYO de Notre-Dame-de-Lourdes qui commenceront leur terme à l'automne: Michelle Larrivée, présidente; Jackie Scrignan, vice-présidente; Laurie McCue, secrétaire et Ronny Fortier, trésorier.....Bonne Chance aussi aux religieux et aux religieuses de la même paroisse qui ont tout récemment reçu leur obédience: R.P. Maurice Laliberté deviendra trésorier de la province et habitera à la maison provinciale, rue Nesmith; R.P. Gérard Tetrault ira à la paroisse Ste-Jeanne-d'Arc; Sr. Claire St. Cyr deviendra coordinatrice d'éducation religieuse à Haverhill. Ces changements deviennent effectifs le 15 août.Les mêmes souhaits vont au R.P. George Capen de Ste-Jeanne-d'Arc qui sera le nouveau curé à Notre-Dame - de - Lourdes, et à Sr Carol Moquin qui assistera S. Elaine Frenette. Pareillement au R.P. Bertrand Demers qui quitte Ste-Jeanne-d'Arc pour devenir curé de la paroisse St-Pierre à Plattsburg, New York, et à Sr Pauline Leblanc qui devouera son temps à enseigner au Collège St-Joseph, commençant en septembre.....C'est pendant la semaine du 19 juin que nous avons vu à la télé au programme "Evening, the MTMTF Show", canal 4, un ami du Journal, M.Adriano Orrao, gérant du restaurant Prince Grotto. Suivez ses conseils Mesdames et Messieurs, et vous aurez toujours un bon spaghetti. Et quand vous irez à son restaurant, n'hésitez pas de lui dire "bonjour". Mais n'y allez pas du 3 au 11 juillet car le restaurant sera fermé pour permettre aux employés un peu de vacances.....Bonne santé au R.P. Arthur J. Lemire, o.m.i., du centre St-Paul à Auguste, Maine qui est entré le 9 juin à l'hôpital Général à Auguste pour se faire traiter une jambe..... Bonnes vacances à Mme Gaston Gravreau (née Carmen Chouinard) et sa fille, Michele, qui sont en visite chez la mère de Mme Gavreau, Mme Mederic Chouinard, du Garin Terrace. M. et Mme Gavreau qui habitent Beaconsfield dans la banlieue de Montréal ont aussi deux autres enfants, Guy et Richard..... Meilleurs souhaits à M. et Mme Siméon Desruisseaux, 15, avenue Gershom qui, le 12 juin, ont célébré leur 40e anniversaire de mariage avec une messe à 4h, célébrée par le R.P. Louis Desruisseaux d'Auguste, Maine, dans la petite chapelle à Ste-Jeanne-d'Arc. Après la messe, la famille se rendit au restaurant Coq d'Or pour un banquet. M. et Mme Desruisseaux ont deux filles: Mme Richard (Pauline) Wagner qui travaille au presbytère St-Jean-Baptiste, et Mme Conrad (Lorraine) Dubuque. En plus ils ont 5 petits-enfants.....C'est avec un très grand plaisir que nous avons rencontré un si grand nombre de nos lecteurs aux activités de la semaine dernière. Nous vous remercions de votre appui... ...Bonne fête le 4.....Au mois prochain.

FELICITATIONS, AU REVOIR ET BONNE CHANCE

Suivant la messe et les exercices de graduation du collège Saint-Joseph à l'église St-Jean-Baptiste le 29 mai 1977 il y eut une réunion en l'honneur de Hervé Côté, fils de M. et Mme François R. Côté, rue Endicott à Lowell. En plus de ses parents et de ses frères et soeurs, Roland, Francine, Louis, Marcel et Céline il y avait plusieurs parents et amis, nommément, M. et Mme Louis Chandonnet de Shrewsbury, Ma., M. et Mme Joseph St. Côté de Dracut, M. et Mme Louis Chandonnet de Chelmsford avec leurs enfants, Kimberly, Craig, Susan et Ann, M. et Mme René Turcotte de Lowell avec leurs enfants, Renée, Gloria, Elaine, Karen et Christine, M. et Mme Warren Walker de Reading, Ma., et leurs trois fillettes, Michelle, Melissa et Jennifer, M. et Mme Maurice St. Laurent de Dracut et leurs enfants, Marc, Jill, Maureen, Eric et Michael, M. et Mme Jean Côté de Lowell avec leurs deux petites, Jennifer et Sharon, et

Herve Côté

M. et Mme Albert Côté, de Lowell, avec leur fille, Monique. Aussi étaient présents Sr. Jeannine Bernier, s.c.o., le R.P. Robert Sévigny, o.m.i., Gregg Silvera, Andy Gagnon, Dave Houston, Henri Soucy et Rick Noonan.

Deux jours après cette réunion, Hervé quitta Lowell pour commencer six semaines d'entraînement comme membre de la marine américaine à Great Lakes, Illinois.

PAR UN FRANCAIS PARMI NOUS

Arrivé dès les premiers jours de janvier je ne fais que connaître les Franco-Américains de Lowell.

Quelle chose merveilleuse en effet que de se trouver à des milliers de kilomètres de son pays et d'y être toujours par le langage. Je suis sûr et nous devons tous etres con devons tous en être convaincus que le rôle de la communauté franco-américaine est des plus important pour l'avenir des Etats-Unis-d'Amérique. Demain, encore plus qu'hier, on demandera vos services dans le commerce, l'industrie, la culture.

Unissez vous, soutenez l'action des personnes qui se dévouent cheque jour pour faire vivre la langue française. Soutenez l'action de votre journal. Ainsi précédait Guy DeMaupassant. Il gardait un livre en projet, je dirais même en espérance pendant des mois, dans sa tête et l'oeuvre tout à coup se dressait-faite et sortait de son esprit parce qu'il l'avait voulu.

Sérieusement, mes amis, songer à cela, vivez dans cette idée, attachez-la à votre conception. Dites vous, nous existons, nous sommes indispensable à l'avenir de notre pays et nous y croyons !

Charles Ventura

SEMAINE FRANCO-AMERICAINE

C'est dimanche le 19 juin à 10h. du matin que débuta la Semaine Franco-Américaine 1977. Le premier événement de la semaine fut une messe concélébrée à l'église Saint-Louis-de-France, dont le principal célébrant était Mgr Alfred Julien, curé, assisté des RR.PP. Bernard Belley, o.m.i., vicaire provincial de la province St-Jean-Baptiste, Joseph Debergh, o.m.i., curé de la paroisse St-Jean-Baptiste et Maurice Laliberté, o.m.i., curé de la paroisse Notre-Dame-de-Lourdes. Les lectures, à la belle messe en français, ont été faites par soeur Jeanne Belliveau, s.a.s.v., de l'Académie Saint-Louis, MM. Omer Descheneaux, ancien président du comité de la Semaine Franco-Américaine et Paul Houle qui représentait le comité actuel. La messe se termina avec le chant "O Canada".

La chorale de la paroisse Ste-Jeanne-d'Arc sous la direction de M. Norman Ayotte a rempli l'église d'un son rarement entendu de nos jours. Cette messe restera pour ceux et celles qui y ont assisté un événement memorable de la Semaine Franco-Américaine 1977.

Medaille Pie X au

Fr. Leo Chandonnet, o.m.i.

Le frère Léo Chandonnet de la maison de retraites fermées à Hudson, N.H., fut choisi par l'organisation "Retreats International" pour recevoir cette année la medaille Pie X en reconnaissance de son travail dans le mouvement pour l'avancement des retraites pour les laïcs dans ce pays.

Le frère Léo et 17 autres catholiques de différentes parties des Etats-Unis seront décorés à St. Louis, Missouri, samedi le 9 juillet.

A Hudson depuis 14 ans, le frère Chandonnet est le secrétaire du "Guild" et fut récemment nommé économe de la maison.

Les personnes qui accompagneront le frère à St. Louis seront le R.P. Georges A. Sirois, directeur de la maison de Hudson et Mlles Germaine Dutrizac et Gabrielle Brodeur.

Le frère Léo est le fils de M. George J. Chandonnet, 46, Hillside Road, Dracut et il a trois soeurs; Mmes Doris Lapointe de Dracut, Cecile Marcuille et Pauline Gendreau de Lowell, et 4 freres; Maurice et Léonel de Lowell, et Normand de Nashua, N.H. et André de Baldwinsville, Mass.

Brillant Lancement de la Salle Louis-A. Biron

par Madame Laval Peloquin

La Semaine Franco-Américaine 1977 a ouvert une nouvelle avenue d'influence et de prestige aux Franco-Américains dans le secteur public. La dédicace de la Salle Louis-A. Biron, à la Lowell City Library, le dimanche 19 juin, vient mémorialiser la riche contribution culturelle de notre groupe ethnique au développement de la ville en général. Elle vient nous rappeler aussi que cette contribution ne doit pas s'éteindre et que les possibilités d'avenir sont infinies si nous continuons à attiser la flamme française.

Une enclave du foyer de la bibliothèque, reliée aux alcoves des quatre points cardinaux par un système d'amplification, permit à une foule de quelque trois cents personnes de suivre attentivement la cérémonie de dédicace s'ouvrant par la prière d'un syndic de la Lowell City Library, Mgr Alfred Julien, curé de St-Louis-de-France et une courte bienvenue par le président du Comité de Promotion de la Salle Biron, M. Raymond Barrette, fondateur du Journal de Lowell. M. W.-Donald Moisan, président de la Commission du Mass. pour Echanges Culturels canadiens-français et américains et président de la Semaine Franco-Américaine 1977, prit charge du programme.

Le distingué bibliothécaire-en-chef de la Lowell City Library, M. Philip Northway, à la tribune, exprime sa satisfaction du travail du Comité de Promotion pour rappeler le souvenir d'un grand homme, Louis-Alphonse Biron, dont l'apport culturel français à la ville de Lowell avait été de la plus haute qualité. Le projet de la Salle L.A. Biron, dit-il, servira à remettre à point la collection française de la bibliothèque en y apportant les dimensions modernes du vingtième siècle et la perspective, jugée si importante, ces jours-ci, de la recherche "des racines" dans les documents historiques franco-américains.

Mtre A.-Louis Eno, historien attitré, prononce le discours-clé en accordant "égalite de temps" au français et à l'anglais. S'appuyant sur des faits historiques, sans être livresque, il brosse un tableau des quatre phases bien distinctes d'influence francophone dans la region à partir du déversement d'une quantité d'Acadiens de la dispersion de 1755 dans l'ancien Chelmsford; l'apparition d'un Colonel Ansart, aide de Lafayette, à Dracut où sa pierre tombale est visible, dans les années de la Revolution Américaine, ce militaire ayant enseigné l'art de la fonte de canons à un autre célèbre français, Paul Revere. Le 19ième siècle apporte à Lowell des Français Huguenots. Trois temples protestants temoignent de leur liberté religieuse. Autant de présences françaises, les unes passagères, mais aucune permanente comme celle des Canadiens-Français qui arrivent nombreux à partir de l'après-guerre Civile et établissent dans la région une structure complexe et efficace de paroisses, d'écoles, d'hospices, orphélinats et hôpitaux, dirigés par d'admirables religieux et religieuses, plusieurs d'entre eux de stature héroïque, tel le Père Garin, un homme du destin, fondateur dans un bref délai de la paroisse St-Joseph, bâtisseur de l'Imaculée-Conception et de St-Jean-Baptiste, organisateur d'un couvent pour filles, d'un collège pour garçons.

Véhicule de communication, force cohésive de la population francophone de Lowell, le journal français entre en scène à Lowell des 1880. Deux douzaines au moins, viennent et vont, dont "Le Journal de Lowell" d'aujourd'hui. L'Etoile, fondée en 1886, ballottée par plusieurs tempêtes financières dont la banqueroute en 1910, seule parvient à un âge vénérable par l'intervention de Louis-Alphonse Biron, qui en fait l'acquisition aux encheres et la réorganise en journal quotidien. M. Biron, qui s'était bâti une réputation enviable comme journaliste à Manchester, N.H. et à Nashua, N.H. précédement, fait de l'Etoile l'oeuvre de sa vie, sans jamais battre en retraite jusqu'à l'âgè de 86 ans, soit en 1947. Ses enfants soutiennent le journal jusqu'en 1957 mais en continuent depuis lors la tradition: Louis fils, dans l'imprimerie; Mme Léon (Jeanne) Lavallée, dans l'enseignement jusqu'à son décès en 1969; et Mme Laval (Marthe) Peloquin dans la rédaction.

Mtre Eno souligne le fait que les descendants Lavallée présents réunissent la double tradition Biron et Lavallée à la dédicace de la Salle, en souvenir de leur grand-père, et au dévoilement de la plaque Calixa Lavallée, offerte à la bibliothèque par leur père, comme tribut au compositeur de l'hymne national "O Canada". Le Dr Richard Santerre ajoute quelques points saillants de la carrière du compositeur Lavallée en notant surtout qu'il avait habité Lowell, y avait épousé une Yankee à l'église Ste-Anne et avait été organiste à la cathédrale Holy Cross de Boston.

Louis-A. Biron n'oublie personne dans ses remerciements au nom de la famille Biron et souhaite que la Salle Louis-A. Biron rende service et donne de l'agrément à un public nombreux. Il termine en déclarant que son père avait été "un humble parmi les humbles en remplissant tout bonnement sa mission spécifique de continuateur de la meilleure des traditions canadiennes-françaises".

La présence de plusieurs personnages avait été indiquée au début du programme dont: le Père Armand Morissette, o.m.i., porteur d'un message de la part du consul général de France

(cont. à la page suivante)

LA SALLE L.-A. BIRON (Cont. de la page 5.)

è Boston, Alain Grenier, retenu en France; M. Robert W. Poetschke, vice-consul du Canada à Boston; Mme Hélène Day, consul de Monaco et fondatrice de la Ligue Francophone de l'Institut International de Boston; le P. Joseph Morissette, o.m.i., porteur d'un message du Père Provincial Normand Parent; le R.P. Lucien Brassard, doyen des Oblats Franco-Américains; Soeur Claire Cayer, provinciale des SS. Gg. d'Ottawa; le Dr Claire Quintal, doyenne universitaire du Collège de l'Assomption et présidente de la Fédération Féminine F.-A.; le Dr Edith Hancock, de la faculté de l'Université de Lowell; le surintendent des écoles de Lowell, Patrick Mogan; les syndics Calvin Robinson et Lydia Howard de Lowell City Library; le gouverneur régional Roger Thurber du Richelieu; le président Homer W. Bourgeois, la trésorière Lucille Sullivan et des membres de la direction et du personnel de la Caisse Populaire Ste-Jeanne-d'Arc; Soeur Supérieure de l'Orphelinat F.- A., plusieurs membres du Cercle Jeanne-Mance qui, sous la direction d'Yvette Giroux, servirent au comité de réception au champagne au Club Lafayette après la dédicace et dont nous tenons à remercier en particulier Mme Aram Jeknavorian, Mlle Germaine Lemire, Irène Desmarais, Mme Paul Blanchette, Marguerite Lyons, Victor Petreault, Hervé Paquin, Léo Beland et le fleuriste Joseph Voyer.

La riche corbeille d'oeillets bleu blanc rouge, flanquée de drapeaux américain, français, canadien et québecois ornant la balustrade de la bibliothèque municipale portait les voeux du Cercle Jeanne Mance inscrits en lettres d'or sur un large ruban rouge. La mini-expo sur les traces françaises à Boston, les imprimés et oeuvres des Canadiens-Français de la région, avait été préparée par le Dr Richard Santerre, compilateur de faits historiques pour la Société Historique Franco-Américaine. Le prof. Roger Lacerte avait préparé l'expo de livres dernier-cri.

Je Me Souviens!

par Joseph Debergh, o.m.i.

Une petite mise au point: le "bloc" O'Flahaven n'était pas dans le Petit Canada. Mais lorsque celui-ci a été rasé en 1963-1964 personne n'a pensé à en garder une pierre pour en faire un monument. L'idée n'est venue que lorsque le dernier "bloc" est tombé au coin des rues Aiken et Moody. C'est quand même bien proche!

Mes sincères remerciements à toutes les personnes, clubs et comité qui ont donné ou envoyé leur contribution pour aider à défrayer les dépenses du monument. Cela arrive d'un peu partout et c'est encourageant de voir combien de gens sont heureux d'apprendre que l'on va faire quelque chose pour ne pas oublier le Petit Canada. En voici quelques exemples: de Lowell "J'ai lu dans le journal la belle nouvelle qu'on aura un monument pour nous, les Canadiens, juste où je suis née..." -"Je vous envoye un cheque...J'ai tenu un magasin au coin des rues Tucker et Ward pendant 47 ans..." -De Pelham, N.H.: "Ma mère a grandi dans le Petit Canada et j'ai gardé de bons souvenirs des visites que nous faisions aux parents qui vivaient là...mes félicitations à ceux qui ont eu l'idée de placer un monument là dans le but de rétablir les liens entre le passé et le présent". - Du Canada: "L'idée d'ériger un monument souvenir au coin des rues Aiken et Hall rappelera aux jeunes générations l'ardeur au travail de la généreuse jeunesse fière et honnête, de citoyens courageux au travail. J'ai peiné pendant six ans au Lawrence Hosiery Mills et à 19 ans j'étais en forme pour répondre à l'appel à la vocation religieuse. J'ai fêté 60 ans de vie religieuse en 1974..... Une ancienne de Lowell. Je me souviens'"(signé) Soeur Emma Milot, s.p. Même des "non franco-américains" envoyent une contribution. "...a memorial to Little Canada. It is a terrific idea, and truly worth every cent. The way Lowell is tearing itself apart; no one would have any landmarks to speak of...Please accept my little token toward your projected plans and good luck for its completion".

Des circonstances imprévues ne nous ont pas permis d'inaugurer le monument le 26 juin, jour du festival de la paroisse St-Jean-Baptiste, mais il sera en place avant la fin de l'été. Ceux qui veulent contribuer aux dépenses de ce projet peuvent envoyer leur don au R.P. Joseph Debergh, o.m.i., 725 Merrimack St., Lowell, MA 01854, avec la mention "Monument au Petit Canada". Un grand merci!

725, rue Merrimack Lowell, Mass. 01854

Reverend Pere Debergh,

Ci-inclus trouvez _____ pour aider a payer
(montant)
les depenses du Monument au Petit Canada.

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Etat _____ Code _____

J.A. MARTIN photographe

Voilà un film qui respire un air différent.
J. A. Martin photographe marque certainement un moment important non seulement dans la carrière de Jean Beaudin mais pour le cinéma québécois dans son ensemble.
(Luc Perrault, La Presse)

Les prises de vues ont la luminosité d'une peinture impressionniste et la mise en scène est caractérisée par une inégalable sobriété.
Monique Mercure et Marcel Sabourin (...) méritent sûrement un grand prix d'interprétation.
(Gilbert Moore, Montréal-Matin)

Une grande foule de gens remplissaient l'auditorium de Cumnock Hall de l'Université de Lowell mercredi soir le 22 juin pour assister au début américain du film J.A. Martin, photographe. Ce film de Jean Beaudin avec Monique Mercure et Marcel Sabourin a paru à Montréal au printemps et vient de remporter le premier prix au festival international des films à Cannes en France.

M. Martin (Marcel Sabourin) toujours très dévoué à son métier de photographe a l'habitude de quitter sa famille chaque année pour cinq semaines et voyager à faire de la photographie ici et là. Cette fois-ci Mme Martin (Monique Mercure) décide de l'accompagner. Il s'agit dabord de trouver quelqu'un pour garder les cinq enfants durant leur absence. Ce problème réglé, les Martin partent, elle, heureuse de pouvoir suivre son mari et lui, attristé, se sent qu'elle lui a enlevé sa liberté annuelle.

Voyageant avec les Martin, le spectateur voit les expériences qui servent parfois à unir l'homme et la femme ainsi que celles qui servent souvent à les aliéner--"Tu ne parles que des enfants, l'accuse-t-il!" Elle retorque en lui disant que c'est parce qu'il les néglige en ne s'intéressant qu'à sa photographie.

Individus de caractères totalement differents, M. Martin ne montre aucun sentiment lorsque sa femme les communique soit par sa mine soit par ses paroles--"C'est ti beau un peu!" éclate-t-elle de temps à autre en admiration du paysage canadien.

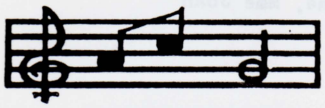
L'expédition terminée, le père et la mère rentrent chez eux et nous voyons les enfants courir embrasser maman. Le spectateur se rend compte du fait que les choses vont continuer maintenant comme ils étaient avant: La mère va élever les enfants et s'occuper de la maison tandis que le père va poursuivre son métier.

Faisant partie du comite de la Salle Louis -A. Biron sont: Raymond Barrette, président, Mme Laval Peloquin, secrétaire, M. Paul Blanchette, trésorier, Mtre A.-Louis Eno, et debout Louis-A.Biron fils.

Parade

C'est par un beau matin ensoleillé qu'un bon groupe de fiers Franco-Américains ont paradé de l'église Saint-Jean-Baptiste à l'hôtel de ville pour des cérémonies honorant ce groupe ethnique. En tête du défilé, il y avait la police suivi d'une fanfare du Lowell High School qui marchait devant les membres du Club des Citoyens-Américains portant les couleurs. Le maréchal de la parade, M. Arthur Paquin et sa femme, tous deux bien costumés, suivaient en auto, les membres du Comité de la Semaine Franco-Américaine 1977 et leurs familles, et précédaient l'Equipe du Bon Vieux Temps, dont les membres portaient de beaux costumes aussi. Ce groupe évoqua des éclats d'applaudissement des gens qui les regardaient passer. Dominant le cortège était la célèbre statue de Saint-Jean-Baptiste portée par MM. Stanislaus Paquin, Albert Côté, Victor H. Plouffe et son frère Dennis Plouffe. Cette statue est celle qui a échappé au fameux feu de 1912, lequel a détruit l'église St-Jean-Baptiste. La statue fut suivie d'un groupe de religieuses, les Dames Auxiliaires des Vétérans Franco-Américains, le Cercle Jeanne Mance et des paroissiens. Il faut mentionner aussi la belle représentation du choeur de chant de la paroisse St-Jean-Baptiste dont les membres portaient la bannière de la Semaine Franco-Américaine.

Après une marche de 25 minutes, la parade arriva à l'hôtel de ville pour les cérémonies, c'est-à-dire, le hissement du drapeau québecois et le placement de fleurs au Monument en l'honneur des Franco-Américains. Suivant ces cérémonies, les centaines de gens se sont bien délassés avec beignets et café en plein air au centre civique John F. Kennedy adjacent.



SOIREE MUSICALE

Vendredi soir, le 24 juin, fête de notre patron, saint Jean-Baptiste, eut lieu à la salle Sainte Jeanne-d'Arc, une soirée de musique et de chants folkloriques animée par Les Frères Beaudoin de Burlington et par Mlle Lillian Labbé du Maine. Mlle Labbé a chanté seule et nous à fait chanter avec elle des chansons à repondre, telles: CHEVALIERS DE LA TABLE RONDE, EN REVENANT DE LA JOLIE ROCHELLE, etc. Sa belle voix a captivé l'auditoire et on fut charmé par sa belle simplicité. Depuis six mois, elle est en tour avec Don Hinckley, et elle se dit HEUREUSE de retourner au Maine pour de belles vacances assez courtes. Mais dit-elle "C'est le métier d'une chanteuse. C'est mon métier."

Et que dire des Frères Beaudoin et de la jeune fille, Lisa qui les accompagne, laquelle est une très bonne danseuse. Elle est la fille d'un des musiciens. Donc, la famille s'amuse ensemble et vient nous réjouir par leur musique folklorique, "REELS," leur belle humeur, leur entrain. Vraiment, ils soulèvent leur auditoire avec cette musique de la TERRE DE CHEZ NOUS. Pour ceux qui n'ont pas eu la chance d'acheter un de leurs disques, voulez-vous savoir un peu ce qu'est leur histoire? "Les premiers souvenirs de Louis Beaudoin remontent au temps où son père jouait du violon à la maison ou encore à des soirées et à des mariages dans le "PETIT CANADA," quartier canadien-français de Lowell. Son père jouait aussi très souvent chez ses amis, tard dans la soirée. A l'âge de quinze ans, Louis décida que, lui aussi serait "violoneux." Son père lui jouait du violon et sa mère lui chantait des mélodies jusqu'à ce qu'il les apprenne par coeur. Plusieurs des airs connus dans sa famille étaient aussi populaires dans le milieu canadien-français du Canada. Les Beaudoin écoutaient souvent les disques "78" d'Isidore Soucy, de Joseph Allard et de Tommy Duchesne. Ils aimaient aussi écouter les émissions musicales radiophoniques de CKAC." Voilà comment a commencé l'histoire des Frères Beaudoin. Maintenant, ils ont fait leur marque, même à travers la nation, puisqu'ils sont allés jouer à l'Inauguration de Carter.

Plus de quatre cents Franco-Américains assistaient à cette soirée. Et, comme témoin, je peux vous dire que nous nous sommes bien amusés, que nous avons chanté et qu'il a fait bon revivre ces traditions de danses et de chansons si chères au coeur de tout Franco-Américain, descendant de Canadiens-Français.

Félicitations à ces folkloristes! Revenez encore à Lowell!

POUR VOS COPIES SUPPLEMENTAIRES DU

JOURNAL DE LOWELL

TELEPHONEZ 453-1780

OU ECRIVEZ

P.O. BOX 1241, LOWELL, MA 01853

SEPTIEME BANQUET ANNUEL .... PAUL BLANCHETTE NOMME F-A DE L'ANNEE

Plus de 400 convives se réunirent au restaurant Speare House bien décoré en bleu, blanc et rouge, samedi soir le 25 juin pour le septième banquet annuel de la Semaine Franco-Américaine.

A la table d'honneur, avec le président du comité de la Semaine Franco-Américaine 1977, M. W.-Donald Moisan, il y avait des représentants du gouvernement des Etats-Unis, de la France et du Canada. Voici les invités gouvernementaux qui y assistèrent: M. Leo Farley, maire de Lowell, M. B. Joseph Tully, sénateur du Massachusetts à Boston, M. Paul Tsongas, congressiste du Massachusetts à Washington, D.C., M. Alain Grenier, consul général de France à Boston, Mlle Marion McPherson, consul général du Canada à Boston et M. Gaston Harvey, attaché culturel de la Maison du Québec à Boston. Aussi étaient présents, le R.P.Normand Parent, provincial des Oblats de Marie-Immaculée, Mgr Alfred Julien, curé de la paroisse St-Louis-de-France et le R.P.Joseph Deberg, o.m.i., curé de la paroisse St-Jean-Baptiste. Tous se sont bien réjouis en dégustant un délicieux dîner et en écoutant ou en dansant au son de la belle musique.

Le zénith de la soirée fut atteint lorsque le Franco-Américain de l'année fut nommé par M. Rudolphe Ouellette qui énonca ce qui suit:

Les membres du comité de la Semaine Franco-Américaine 1977 nomment M. Paul Blanchette Franco-Américain de l'année. Homme de mérite et de probité, M. Blanchette manifeste une énergie infatigable toujours devouée à promouvoir la culture et l'héritage franco-américains ainsi que la langue française. Membre très actif d'un grand nombre de sociétés franco-américaines il est connu comme le champion du "câble" et travaille continuellement à répendre la télévision de langue française du Québec dans toute la Nouvelle-Angleterre.

Nous vous félicitons M. Blanchette.

FESTIVAL ST-JEAN-BAPTISTE

Ce n'est ni les nuages ni la pluie qui ont empêché les gens de prendre part aux activités du festival annuel de la paroisse St-Jean-Baptiste dimanche le 26 juin. C'est avec une procession que commença la messe du saint patron, cérémonie qui clôtura la Semaine Franco-Américaine 1977. Faisant partie de cette procession étaient les membres du choeur de chant de la paroisse sous la direction de M. Adélard Chouinard, les membres du Comité de la Semaine Franco-Américaine 1977 et la statue de St-Jean-Baptiste suivie des servants et du célébrant, le R.P. Joseph Debergh, o.m.i. curé. Lorsque la pluie tombait à torrent vers la fin de la célébration liturgique, il a fallu annuler le hissement des drapeaux après la messe.

En plus, parce que la plaque pour le Monument au Petit Canada n'est pas encore prête, la dédicace de ce monument qui sera placé au coin des rues Hall et Aiken fut remise à plus tard.

Lorsque la pluie s'est arrêtée et que le soleil brilla de nouveau les festivités continuèrent et chacun s'en est donné à coeur-joie

1er rang: Mme Blanche Larmand, Fr. Richard Côté, o.m.i., Mme Florida Mailloux, M. Raymond Paquin, Mme Arthur Paquin, M. Osa Hébert, Mme Joseph Letendre. 2e rang: M. Germain Normandin, Mme Blanche Côté, Mme Doris Lafortune, Mme Yvonne Lagassé, M. Arthur Paquin, Mlle Léa Paquin, Mme Elsie Lahaise, M. Joseph Letendre. 3e rang: Mme Rita Paquin, M. Joseph Côté, Mlle Simonne Grenier, M. Raymond Lafortune, Mme Joan Paquin, M. Roland Paquin, Mme Georgette Elie, et M. et Mme Blais.

L'EQUIPE DU BON VIEUX TEMPS

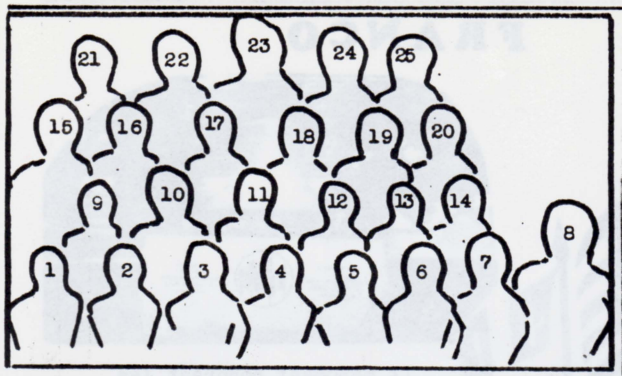
C'est dimanche soir le 26 juin que les festivités de la Semaine Franco-Américaine 1977 se terminèrent avec une soirée canadienne présentée par l'Equipe du Bon Vieux Temps sous la direction de M. Raymond Paquin à la salle St-Joseph, rue Merrimack. Le beau temps étant douteux, il a fallu, à la dernière minute, présenter ce spectacle à l'intérieur plutôt qu'en plein air sur la North Common comme annoncé auparavant. Pour plus de deux heures la salle comble se régala à écouter, à chanter, à danser, à fredonner ou tout simplement à taper du pied aux chansons de nos ancêtres.

MATTE'S TV SERVICE
(Master Lic. 7537)
Vente et réparation de télévisions et stéreos. Vous pouvez toujours nous adresser en français.
Robert Matte, Prop.
131, avenue Textile 458-2201 Lowell, Mass.

QUICK
Le magasin Quick Check est ouvert (7) jours par semaine de 8h.a.m. à 10h.p.m.
712, rue Merrimack Tel. 459-7622 Lowell,Mass

Caisse Populaire
JEANNE D'ARC CREDIT UNION
666, rue Merrimack
Actif au delà de $22 millions.
Nous payons 6% d'intérêts sur vos dépots.
Lowell, Mass. 01854 Téléphone 452-5001

WASHINGTON SAVINGS BANK
LES DÉPÔTS DE VOTRE ARGENT SONT ASSURÉS PLEINEMENT
INTÉRÊT QUOTIDIEN SUR TOUS LES COMPTES
30, rue Middlesex Lowell, Mass.



8e grade de l'école St-Joseph, classe de 1927. 1.Raymond Grégoire 2.Hervé Paquin 3.Gérard Bourgeault 4.Émile Martin 5.Raymond Beaudoin 6. Conrad Rondeau 7.Arthur Grenier 8.Fr. James 9. Ernest Petersen 10.Olivier Bedard 11.Isidore Tetreault 12.Léon Montminy 13.Nestor Eno 14.Omer Beland 15.Arthur Clermont 16.Raymond Michel 17. Gerard Bousquet 18.Charles Vandenbulcke 19.????? 20.Louis Landry 21.Roméo Poirier 22.Raymond Champigny 23.Raymond Gaudette 24.Joseph Morissette 25. Lionel Boucher.

Nous remercions M. Roméo Poirier qui avec la coopération des MM. Gérard Bourgeaule, Arthur Grenier, Omer Descheneaux et le R.P. Joseph Morissette, o.m.i., a pu identifier presque toutes les personnes dans la photo ci-dessus qui a paru dans le dernier numéro du Journal.

DEMERS
PLATE GLASS

Vitrines de magasin, fenêtres de maisons et verrerie de toutes sortes.

182, rue Chelmsford
Lowell, Mass.
Tel. 454-9126

Parlmont Plaza
Chelmsford, Mass.
Tel. 256-8326

FLOWERS BY ALBERT
Deux magasins pour vos fleurs

521 rue Merrimack Tel.454-3411 Lowell, Mass.
16 Alpine Lane Tel.256-9111 Chelmsford, Mass.

L'ASSOCIATION CANADO-AMERICAINE
Assurance-vie de tout genre
Agent principal pour Lowell et la Région
Lionel-J. Barry
90, rue Endicott
Lowell, Mass.
Tél.:(617) 453-7377

MAISON FUNERAIRE
BILODEAU – MARTIN
308, rue Pawtucket
Lowell, Massachusetts 01854
ROLAND W. MARTIN
Entrepreneur des pompes funebres
téléphone
455-5214

établi depuis 1919
HENRY POIRIER, INC.
Fine Furniture and Hobby Shop
Le lieu pour vos meubles de qualité
636-646, rue Merrmack Lowell, Mass.

NORMANDIN and MONGEAU
Insurance Agency Inc.
Assurance de toutes sortes.
750, rue Merrimack Lowell, Mass.
Tel. 459-6123

the President's Club
Désirez-vous un système de banque personnel et unique qui est aussi un placement d'argent?
JOIGNEZ LE CLUB!
Union National Bank

LETTRE RECUE PAR LE R.P. ARMAND MORISSETTE, O.M.I.

ESCORTEUR D'ESCADRE
"CASABIANCA"
LE COMMANDANT

BORD, en mer, le 10 Mai 1977

Mon père,

Le Vendredi 6 Mai, de très nombreux membres de l'Etat-Major et de l'Equipage du CASABIANCA ont été reçus par la Communauté Franco-Américaine au sein de laquelle vous exercez vos responsabilités. Tous ont été enchantés de l'accueil qui leur a été réservé, et de la chaleur qui a marqué leur visite. Je tiens à vous remercier personnellement, et, me trouvant dans l'impossibilité de m'adresser à chacun des acteurs de cette belle journée, je vous demande de bien vouloir transmettre notre vive gratitude à ceux qui, en l'organisant ont contribué à son succès. Que tous soient certains que le CASABIANCA emporte à une place privilégiée le souvenir de l'accueil qu'il a reçu de la part des américains francophones de la région de BOSTON, et qu'un nouveau lien d'amitié traverse désormais l'Atlantique.

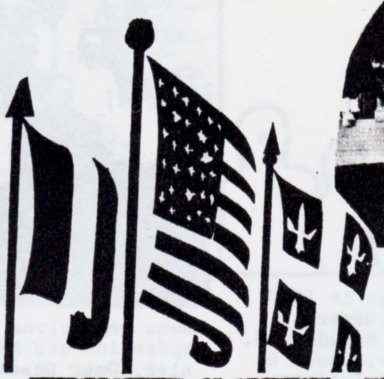
Je vous prie d'agréer, mon père, l'expression de mes meilleurs sentiments.

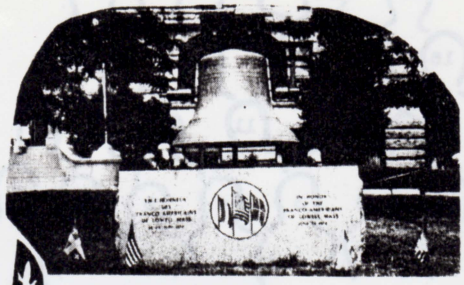
Le Capitaine de V[illegible] BRIOT
Commandant l'E.E. "CASABIANCA"

Le Père Armand MORISSETTE
aux bons soins du
Consulat Général de FRANCE
à BOSTON

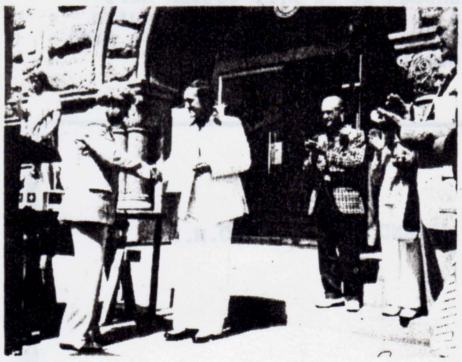
LA SEMAINE FRANCO

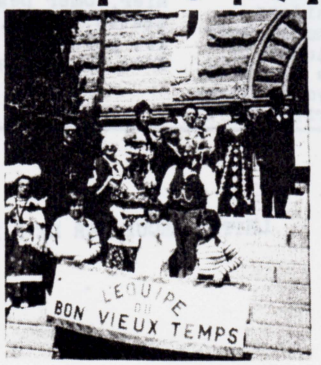
Quelques membres duComité de la Salle Louis - A. Biron





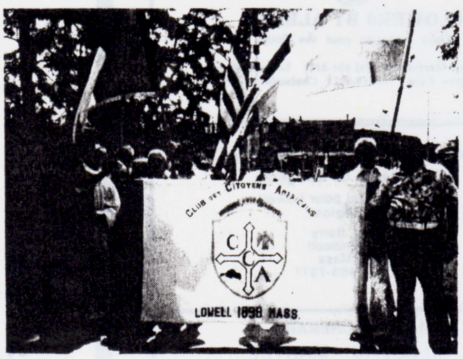
Le monument honorant les Franco-Américains devant l'hôtel de ville à Lowell, Massachusetts





PENDANT LES CEREMONIES A L' HOTEL DE VILLE CELEBRANT LA SEMAINE FRANCO-AMERICAINE 1977

Décoration du Monument par MM. Robert Couillard et Albert Daigle



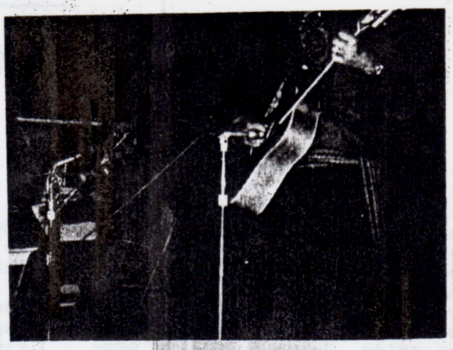
Une belle représentation par un de nos clubs franco-américains

A LA RECEPTION EN PLEIN AIR AU CENTRE CIVIQUE JFK

AMERICAINE 1977 EN PHOTO

Don Hinckley et Lillian Labbé

Lisa Beaudoin
au piano



Les frères Beaudoin

IL Y AVAIT DE LA MUSIQUE POUR TOUS LES GOUTS

Le Franco-Américain de l'année
M. PAUL BLANCHETTE
et sa femme, Monique

Admirant la plaque de M. Blanchette

Ernest Genest
président du CMAC

Au 7e banquet annuel au
SPEARE HOUSE

Derrière le rideau avant la
Soirée Canadienne

MERCI!

. . .aux membres du comité de la Semaine Franco-Américaine 1977 ainsi qu'a vos femmes et vos familles pour une semaine mémorable. Voici les personnes responsables pour les activités de cette année: MM. W.-Donald Moisan, président général, Robert Houde, secrétaire, Robert Couillard, trésorier, Raymond Paquin, président-élu, Albert Daigle, Rudolphe Ouellette, Omer Deschenaux, Raymond Barrette, Paul Houle, Albert et Richard Santerre, Armand LeMay, R.P. Joseph Debergh, o.m.i., MM. Arthur Martin, Arthur Paquin, Albert V. Côté, Adélard Ayotte, Horace Bergeron, Paul Blanchette, Roger Brunelle, Ernest Genest, Osa Hébert, Raymond Jutras, Armand Mercier, Raymond Mercier et Victor Plouffe.

BONNE FETE

de l'Indépendance

lundi le 4 juillet

80e ANNIVERSAIRE DE *Mme Sylvia Nadeau*

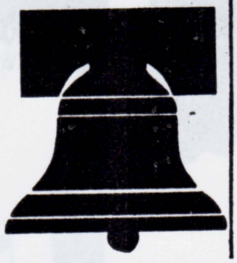
Environ 150 parents et amis se réunirent pour célébrer le 80e anniversaire de naissance de Mme Sylvia Nadeau (voir Faits et Gestes, p. 3).

Cette soirée organisée par ses petits-enfants: Paul Gagnon, Rita Everett, Thérèse Plourde, Pauline Gagnon, Jeanne Bisson, Richard Nadeau, Harvey Bisson, Alfred Nadeau, Winona Nadeau et Paula Bisson, fut pour elle une vraie surprise. Le maître de cérémonies, Richard Nadeau, a lu les nombreuses lettres et missivies envoyés pour l'occasion. Parmi celles-ci, il y en avait une du curé de la paroisse St-Louis-de-France, dont Mme Nadeau est une paroisienne depuis son enfance, Mgr Alfred Julien. Le sénateur B. Joseph Tully envoya un télégramme pour exprimer ses meilleurs souhaits. De Washington sont venus les félicitations du congressiate, M. Paul Tsongas. Le maire de Lowell, M. Leo Farley portait personellement ses souhaits à la salle tandis que le président des Etats-Unis, M. Jimmy Carter et sa femme, Rosalyn, envoyèrent les leurs par la poste.

Mme Nadeau fut presenté avec un bouquet de roses rouges parsemé avec 5 oeillets. Une oeillet bleue représentait son seul arrière-petit-fils, Tommy Plourde et quatre oeillets roses representant ses quatre arrière-petites-filles: Amy et Jessica Jeanne Everett et Faith Ann et Jennifer Bisson.

Parmi les invités, en plus de ses deux enfants, Mme Harvey (Rita) Bisson, et M. Alfred J. Nadeau, étaient M. Henry Crevier de Auburn, Mass., frère de Mme Nadeau, et Mme Rose Crevier, belle-soeur de l'octogénaire, avec ses deux fils, Roger de Hartford, et Jean de Meriden, Conn.

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS ET MENTIONNEZ LE JOURNAL



Le Journal de Lowell

P. O. Box 1241

Lowell, Massachusetts 01853

ABONNEZ-VOUS

Si vous désirez assurer le succès du JOURNAL et le recevoir à domicile, veuillez remplir cette formule.

Je désire abonner au JOURNAL DE LOWELL pour un an au prix de $2.00:

Nom _____

Adresse _____

Ville _____

Etat _____ Code _____

Faites vos réservations tout de suite pour

WAIKIKI AT IT S BEST

Joignez-vous à Mlle LEA I. PAQUIN, qui vous accompagnera pour une semaine à HONOLULU

samedi le 8 octobre

à dimanche le 16 octobre 1977

ALLER-RETOUR EN JET VIA AMERICAN AIRLINES

7 SOIRS AU HOLIDAY INN WAIKIKI

prix complet par personne $525

(accomodations doubles)

Il faut faire ses réservations de bonne heure.

PETER FLYNN TRAVEL SERVICE

113 Drum Hill Rd. CHELMSFORD 459-3391

23 Palmer Street LOWELL 459-0321

BELLEY'S ATLANTIC SERVICE

352 RIVERSIDE ST. - RTE. 113

PHONE 459-3366

LOWELL

ASSURANCE

INCENDIE — AUTOMOBILE — VIE — DIVERS.

Richard Provencher

11 White St.

453-5270

LA LIBRAIRIE POPULAIRE

Nous avons 5,000 volumes en stock livres français de toutes sortes.

356 West Meadow Road Lowell, Mass.

Tel. 459-9456

Téléphone 453-1780

ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS ET MENTIONNEZ LE JOURNAL

ST. JOSEPH'S SHRINE GIFT SHOP

37, rue Lee

Cadeaux Religieux

Objets de piété

Livres

ouvert de LUNDI à SAMEDI de 9h30 à 5h

téléphone 459-9522

Les Artisans Coopvie

Les Artisans Coopvie vous offre son nouveau plan de pension rente viagère différée à prime flexible.

Une nouvelle loi permet aux travailleurs sans plan de pension de placer 15% avec maximum de $1500 par année de leur salaire et enlever ce montant sur leurs impôts.

Pour plus de renseignements s'adresser à

M.Antonio-F. Poirier Tel.453-8987

M.Paul Blanchette Tel.458-6294

Faites vous conduire comme l'exige l'occasion

MARCOTTE

Wedding limousines

45, rue Merrimack

tel. 458-6820

Francis J. Laffey Richard J. Marcotte

FRUIT BASKET

épicerie, crème glacée, sandwiches, pizzas

Philippe Chaput, propriétaire

346, rue Pawtucket Lowell, Mass.

COTE'S ENTERPRISES, Inc.

BROADWAY & FLETCHER STS., LOWELL, MASS.

TEL.453-7161

PEINTURE ET "TAPISSERIE"

PAULINE'S VARIETY

Coin de Salem et Cabot

Nous vendons La Patrie

Le Petit Journal, Photo Journal

POTPOURRI MUSICAL

chaque dimanche soir

5h.30 à 6h.30

WJUL-FM 91.5